

## SHAKULK Ł MAMA IS İ NWISHA

*(Waheenee, Bufalo Woman, 1921)*

Awnash ł mamawisha. Chaawk'a iwa tsu ł m ku iwinat.  
*Aw ilaamsha niimi tiinawit.*

Pina-pxwinuun-xaash, mishxashat kwyaaam kuuk wacha  
*wak'ish? Chaaw-nash awku mishkin laakta inmi miimawit  
txanat.*

Pamuun nash taxshixa maytski, anaku anatshamta Aan,  
*kush atxa, kush winaxa tamaniksh-kan. Kwnak nash  
la-wak'wi tixa st'axs waakuł- kush awalptaykani-xa piinak  
walptaykt. Atash kush kuxana ashku wacha iksiks ttawaxt.  
Chaawk'a shin itmaaksha niimi walptaykt st'axswaakuł pama.*

*Kushxi anashtipa, anaku Aan i-tinaynakshayksh tuxin-pa ku  
sts'at-in patamtl'umx-sha tiicham-nan; ak'inun-xaash  
lawiishk'ishish-pa tiinma pa-nichip-nichip-sha nishayaas-pa.  
Ts'xwiili-knik alawilat-sha lat'ilkt. Ku kwnak ts'aapa Wana  
i-xapaawi-sha nch'ki. Kwnak awinshma pa-waykw'an-  
waykw'an-xa. Ts'aapa, miyanashma pa-tiyat-tiyat-sha..  
Anakush iwacha miimi!*

*Anach'axiish ak'inunxa lawiishk'ishish-nan kush aykin-xa  
sinwisinwit-yaw Wana-nan, kush xatamkanwi-xa inmi  
łp'uul. Niimi tiinawit, ashkush ashukwaa-shana miwi,  
i-wiyatl'uxwin tmiinwa.*